

**TENONATRICE STONDANTE
A DOPPIO BANCALE
AUTOMATICA**

La tenonatrice ston-
dante automatica mod.
TSDA esegue tenoni del
tipo arrotondato o smus-
sato in verticale, orizzon-
tale o inclinati su pezzi
dritti o curvati di varie di-
mensioni.

La macchina è costi-
tuita da una solida e ro-
busta struttura e due ban-
cali portapezzo con su-

perficie anti-scivolo.

I bancali scorrono su
barre cilindriche rettifica-
te e sono controllati da
cilindri pneumatici con
freno idraulico. Entrambi
i bancali sono sia incli-
nabili che regolabili in
altezza.

La velocità di lavora-
zione è variabile a secon-
da delle dimensioni del

pezzo, del tenone e del ti-
po di legno in uso. Il ciclo
di lavoro è anti-scheggia
e si integra perfettamente
con il movimento alterna-
to dei due bancali di la-
voro, garantendo così
una fresatura precisa e
pulita.

La regolazione dello
spessore, della larghez-
za, dell'inclinazione del

tenone è facile e veloce
grazie anche all'applica-
zione di scale graduate di
riferimento e a lettori di-
gitali meccanici.

La macchina stan-
dard viene fornita com-
pleta di guide appoggia
pezzo e truciolatore con
inserti in Widia a gettare.

The automatic end-
tenoner mod. TSDA is
designed to execute
round and bevelled
tenons (vertical, horizon-
tal or inclined) on straight
or curved pieces with
different dimensions.

The machine has a
solid structure and is
equipped with a twin-table
with non-slipping beds.

The tables slide on
rectified cylindrical bars
and they are controlled
by pneumatic cylinders
with hydraulic brake.
Both tables can be inde-
pendently adjusted for
height and inclination.

The working cutter
speed can be adjusted
according to the dimen-
sions, the type of tenon

and the kind of wood.
The anti-splintering
working cycle together
with the alternating
movement of the tables
assure a clean and
precise shaving.

The thickness, the
length and the inclination
of the tenon can be easily
and quickly adjusted
thanks to the equipment

of graduated scales
and mechanical digital
read-outs.

The standard equip-
ment of TSDA includes
piece registers and a
shaving cutter with throw-
away TCT knives.

**AUTOMATIC
TWIN-TABLE ROUND
END-TENONER**



La tenonneuse double
automatique mod. TSDA
permet d'exécuter tenons
de type arrondi ou
émoussé en vertical, hori-
zontal ou inclinés sur
pièces droites ou courbes
de différentes dimensions.
La machine possède
une solide et robuste
structure et deux tables
porte-pièces avec

surfaces anti-glisse.

Les tables coulissent
sur barres cylindriques
rectifiées et sont contrôlées
par des cylindres
pneumatiques avec freins
hydrauliques. Les deux
tables sont soit inclinables
que réglables en hauteur.

La vitesse de travail
est variable selon les
dimensions des pièces,

du tenons et du type de
bois utilisé.

Le cycle de travail est
anti-éclat et se complète
parfaitement avec le
mouvement alterné des
deux tables de travail, as-
surant ainsi un précis et
propre fraisage.

La régulation de
l'épaisseur, de la largeur,
de l'inclinaison du tenon

est facile et rapide grâce
aussi à l'application de
échelles graduées de
référence et lecteurs
digitals mécaniques.

La machine com-
prend équerres appui-
pièces, tête porte-outil
avec décheteur et
couteaux en carbure à
jeter.

**TENONNEUSE AUTOMATIQUE
POUR TENONS ARRONDIS
À DEUX TABLES**

Die automatische
Abrund-Zapfenschneid-
maschine mod. TSDA
schneidet horizontale,
geneigte und senkrechte
abgerundete Zapfen.

Die Maschine
besteht aus einem starren
Gusseisenstrucktur und 2
Arbeitstischen mit
chagriniertes Oberfläche.
Die Tischen gleiten

auf gehärteten und ge-
schliffenen Stahlschienen
und sind von
hydraulischen Zylindern
kontrolliert.

Beide Arbeitstische
sind selbständig,
schwenkbar und in der
Höhe einstellbar.

Die Geschwindigkeit
kann nach der Länge des
Zapfens und dem zu

verarbeitenden Holzart
geregelt werden.

Der Splitterschutz-
zyklus zusammen mit der
Wechselbewegung der
Tischen gewährt die
Präzision des Zapfens.

Die Regulierung der
Tiefe, der Neigung und
der Breite des Zapfens ist
schnell und einfach dank
auch Referenzmaßskalen

und mechanischen
Maßanzeigern.

Serienmäßig wird
die Maschine mit einem
Werkzeugkopf mit HM-
Wegwertmessern und
Stückhaltern ausgerüstet.

**AUTOMATISCHE ABRUND-
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE
MIT ZWEI TISCHEN**

La espigadora para
espigas redondeadas au-
tomática mod. TSDA pue-
de efectuar tipos de espig-
gas redondeadas o recor-
dadas en vertical, hori-
zontal o inclinadas so-
bre piezas derechas o
curvas de diferentes me-
didas.

La maquina está for-
mada para una sólida y

resistente estructura y dos
mesas porta-piezas con
superficie anti-desliza-
miento. Las mesas se de-
slizan sobre barras cilin-
dricas rectificadas y estan
controladas por el tramite
de cilindros neumáticos
con freno hidráulico.

Ambos las mesas
son sea inclinables sea
arreglables en altura.

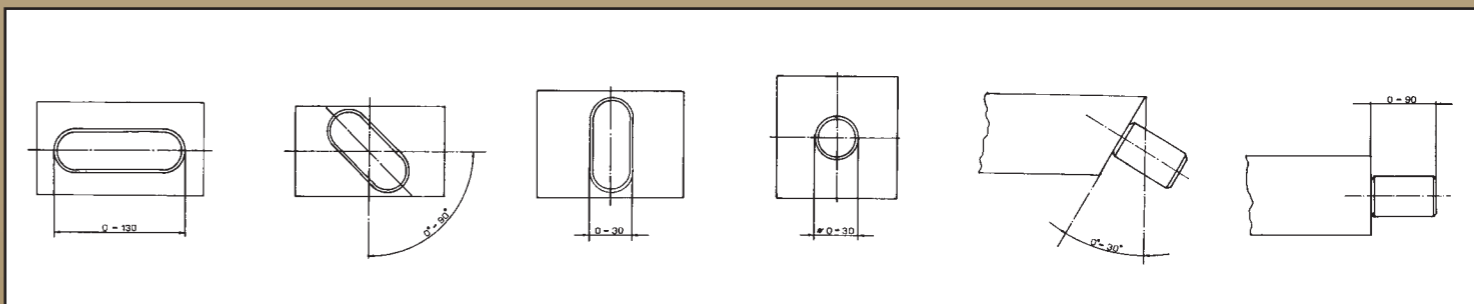
La velocidad de tra-
bajo depende de las me-
didas de la pieza, de la
espiga y del tipo de ma-
dera usada.

El ciclo de trabajo es
anti-astilla y se integra
muy bien con el movi-
miento alternado de las
dos mesas de trabajo, a-
segurando así una fresa-
da precisa y limpia.

La reculación del e-
spesor, de la anchura, de
la inclinación de esca-
lores graduadas de referen-
cia y a lectores digitales
mecánicos.

La maquina standard
es aprovisionada comple-
ta con guías apoyo-pie-
zas y triturador con cu-
chillas de Widia sin apro-
vechamiento.

**ESPIGADORA AUTOMÁTICA
DE DOS MESAS
PARA ESPIGAS REDONDEADAS**



DATI TECNICI

Larghezza tenoni:	da 0 a 100 mm.
Spessore tenoni:	da 5 a 40 mm.
Profondità massima:	da 0 a 50 mm.
Inclinazione tenoni:	da 0° a 90°
Inclinazione bancali:	da 0° a 25°
Rotazione Testa:	8200 g/min.
Motore Testa:	HP 3
Motoriduttore:	HP 0,75
Regolazione guide appoggia pezzo:	from 0° to 45°
Peso netto:	900 kg
Dimensioni d'ingombro:	1500x1220x1100 mm.

I dati e le informazioni riportate nel presente catalogo non sono impegnativi. Ci riserviamo pertanto il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.

TECHNISCHE DATEN

Zapfenbreite	Von 0 bis 100 mm.
Zapfendicke	Von 5 bis 30 mm.
Zapfenstärke	Von 0° bis 50 mm.
Neigung des Zapfens	Von 0° bis 90°
Neigung der Tischen	Von 0° bis 25°
Kopf Umdrehungen/min	7200
Motor Kopf	HP 3
Motor Untersetzungsbetriebe	HP 0,75
Einstellung Stückhalter	Von 0° bis 45°
Nettogewicht	Kg. 900
Platzbedarf	mm. 1500 x 1220 x 1100

Technische Daten und Auskünfte dieses Prospekts sind nicht verbindlich. Änderungen behalten wir uns ohne Voranzeige vor.

TECHNICAL DETAILS

Tenon width:	from 0 to 100 mm.
Tenon thickness:	from 5 to 40 mm.
Tenon depth:	from 0 to 50 mm.
Tenon inclination:	from 0 to 90°
Tables inclination:	from 0° to 25°
Cutter rotation:	8200 rpm
Cutter motor:	HP 3
Cycle motor:	HP 0,75
Registers swivelling:	from 0° to 45°
Net weight:	900 kg
Dimensions:	1500x1220x1100 mm.

Technical data and information given by this brochure are not binding. We reserve the right to change our design and equipment without notice.

NOTAS TÉCNICAS

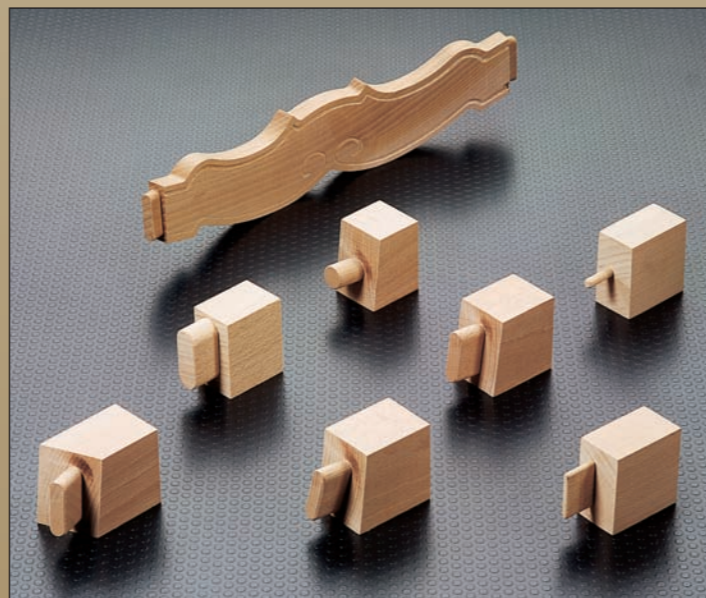
Anchura espigas	Desde 0 hasta 100 mm.
Espesor espigas	Desde 5 hasta 40 mm.
Profundidad máxima	Desde 0° hasta 50 mm.
Inclinación espigas	Desde 0° hasta 90°
Inclinación mesas	Desde 0° hasta 25°
Rotación cabezal/min	8200
Motor cabeza	HP 3
Motoreductor	HP 0,75
Regulación guías apoya piezas	Desde 0° hasta 45°
Pes neto	Kg. 900
Medidas de emplazamiento	mm. 1500 x 1220 x 1100

Los datos y las informaciones consignados en el presente folleto se suministran sin responsabilidad alguna por nuestra parte. Asimismo será nuestro derecho modificar o rectificar las características sin previo aviso.

DONNÉES TECHNIQUES

Largueur tenons	De 0 jusqu' à 100 mm.
Epaisseur tenons	De 5 bis jusqu' à 40 mm.
Profondeur tenons	De 0 bis jusqu' à 50 mm.
Inclinaison tenons	De 0° bis jusqu' à 90°
Inclinaison tables	De 0° bis jusqu' à 25°
Rotation tête porte-outil	8200
Motor tête	HP 3
Moteur réducteur	HP 0,75
Régulation équerrés appui-pièces	De 0° a 45°
Dimensions d'encombrement	mm. 1500 x 1220 x 1100
Pois net	Kg. 900

Les caractéristiques et information reprises dans ce catalogue sont données sans engagement. Nous nous réservons donc le droit d'y apporter toute modification sans avis préalable.



GREDA s.n.c.

Macchine speciali per la lavorazione del legno
22066 Mariano Comense (Como) Italy
Via S. Agata, 3 - Tel. 031/750966 - Fax 031/750967
Internet web site: <http://www.greda.it>
E-mail: info@greda.it



TSDA

Tenonatrice standante a doppio bancale automatica
Automatic twin-table round end-tenoner
Tenonneuse automatique pour tenons arrondis à deux tables
Automatische Abrund- Zapfenschneidmaschine mit zwei Tischen
Espigadora automática de dos mesas para espigas redondeadas

